

# BRUKERVEILEDNING

N

## Badekarheis Capri II Modell 3013612



handicare  
REHAB

# Innholdsfortegnelse

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Forord</b> .....                                    | <b>4</b>  |
| <b>CE-bestemmelser</b> .....                           | <b>4</b>  |
| <b>Sikkerhetsanvisninger</b> .....                     | <b>5</b>  |
| Sikkerhetsråd og tips for forebygging av ulykker ..... | 5         |
| Ved montering .....                                    | 5         |
| Ved bruk .....   | 5         |
| Ved oppbevaring .....                                  | 6         |
| For lader og batteri .....                             | 6         |
| <b>Produktoversikt / leveransens omfang</b> .....      | <b>8</b>  |
| Badekarheis Capri II, modell 3013612 .....             | 8         |
| Badekarheis .....                                      | 8         |
| Batteri og lader .....                                 | 8         |
| Håndbetjening .....                                    | 8         |
| Tilbehør .....   | 9         |
| <b>Spesifikasjon/bruk</b> .....                        | <b>9</b>  |
| <b>Montering</b> .....                                 | <b>9</b>  |
| Ved første gangs bruk .....                            | 9         |
| Pakk ut badekarheisen og lad batteriet .....           | 9         |
| Montering av sugeføttene .....                         | 10        |
| Sett badekarheisen ned i badekaret .....               | 11        |
| Håndtering og betjening .....                          | 12        |
| Demontering .....                                      | 13        |
| Montering av sitteenheten .....                        | 15        |
| Demontering av sitteenheten .....                      | 16        |
| <b>Lading av batteriet</b> .....                       | <b>17</b> |
| Opplading .....  | 17        |
| Ladevarighet .....                                     | 17        |
| Vedlikeholdslading og oppbevaring .....                | 18        |

**Stell og vedlikehold ..... 18**  
    Vedlikehold ..... 18  
    Rengjøring og pleie ..... 18  
    Anskaffelse av reservedeler ..... 19  
**Problemområder ..... 20**  
**Tekniske data ..... 21**  
**Håndtering ..... 23**  
**Symboler ..... 24**  
**Notater ..... 25**  
**Garanti ..... 26**

## FORORD

Vi takker for tilliten du viser oss ved å velge badekarheisen *CAPRI II*.

Badekarheisen *CAPRI II* utmerker seg ved følgende egenskaper:

- Setet og ryggen er anatomisk utformet
- Ryggen kan senkes bakover inntil 40 grader
- Lav setehøyde i badekaret
- Enkel betjening
- Lav vekt
- Enkel å rengjøre

Badekarheisen *CAPRI II* er et teknisk hjelpemiddel. Det er nødvendig å få den forklart, den trenger regelmessig pleie og innebærer farer ved ufagmessig bruk. Derfor må man lære å håndtere den på riktig måte.

### **Advarsel:**

- ! Denne bruksanvisningen skal leses før montering og første gangs bruk.
  - Den skal hjelpe deg til å bli fortlølig med håndteringen og unngå ulykker og uhell.

## CE-BESTEMMELSER

### **Merk:**

Teknologien i badekarheisen tilfredsstiller kravene i EF-direktiv 93/42 EWG for medisinske produkter. Vi kan likevel ikke utelukke feil i forbindelse med andre elektroniske apparater med høyfrekvent stråling.

Høyfrekvent stråling oppstår bl.a. i områder med radar- og sendeanlegg, dvs. ved alle slags peileapparater og radiotelefoner. Dersom badekarheisen reagerer ukontrollert på grunn av feil eller dersom annet elektronisk utstyr forstyrres av badekarheisen, skal støpselet trekkes ut umiddelbart.

Tilkopling av andre apparatet kan også medføre feil.

# SIKKERHETSANVISNINGER

## RÅD OG TIPS FOR FOREBYGGING AV ULYKKER

### **Merk:**

Vær oppmerksom på følgende punkter ved bruk av badekarheisen:

### **Ved montering**

- ▲ Ved plassering av understellet må sugeføttene være rene for smuss og fett.
- ▲ Bunnen av badekaret må være jevn, glatt og rent i området omkring sugeføttene.
- ▲ Låsen på løfteenheten må feste i bunnplaten. Det skal høres et klikk.
- ▲ Låsen på sitteenheten må gripe synlig inn i sleiden på løfteinnretningen. Det skal høres et klikk.
- ▲ Prøvekjør badekarheisen før bading for å forsikre deg om at den fungerer som den skal.

### **Ved bruk**

- ▲ Personer med begrenset bevegelse eller begrensede kroppsfunksjoner bør ha tilsyn når de benytter badekarheisen. Tungt funksjonshemmede skal bare bades under oppsikt av en pleier.
- ▲ Sitt rolig og unngå ekstreme kroppsbevegelser under bruk av badekarheisen.
- ▲ Man bør unngå å støtte seg ensidig mot sideklaffene eller setet.
- ▲ Ved feil på badekarheisen skal den ikke brukes før den er satt i stand igjen av Handicare ASA.

- ▲ Ikke hold under sideklaffene når heisen senkes.  
– Klemfare.
- ▲ Under bruk bør man ikke hvile føttene mot kanten av badekaret eller andre gjenstander.
- ▲ Badekarheisen må ikke brukes til annet enn det den er ment for.
- ▲ Ta kontakt med Handicare dersom badekarheisen ikke fungerer som den skal.
- ▲ Håndkontrollen må bare brukes når badekarheisen er klar for bruk.

### **Ved oppbevaring**

- ▲ Badekarheisen bør oppbevares sikkert, og bare i tørre rom.
- ▲ Badekarheisen må oppbevares slik at sugeføttene ikke blir deformert eller skadet.

### **For lader og batteri**

- ▲ Badekarheisen må brukes sammen med det tilhørende batteriet.
- ▲ Batteriet må bare brukes for å drive badekarheisen.
- ▲ Et utladet batteri må lades opp så raskt som mulig.
- ▲ Bare den tilhørende laderen må brukes for å lade batteriet.
- ▲ Ladingen skal bare utføres i tørre rom. – Ikke på badet!

- ▲ Koble først laderen (291360014) til batteriet (291360024), og deretter til strømmettet.

**Advarsel:**

- ! Batteri og lader må sikres mot ikke autorisert bruk!
  - ▲ Støpselet må ikke kortsluttes.
  - ▲ Batteriet må ikke kastes eller åpnes.
  - ▲ Batteriet må ikke kastes i åpen ild eller oppbevares i nærheten av andre varmekilder.
  - ▲ Batterier som ikke kan brukes lenger må avfallshåndteres i henhold til forskriftene.
  - ▲ Dersom batteriet får en skade som fører til at huden eller klærne kommer i kontakt med fortynnet svovelsyre, må kontaktstedet umiddelbart skylles med rent vann.
- Dersom øynene kommer i kontakt med fortynnet svovelsyre, må de umiddelbart skylles med mye rent vann. Oppsøk deretter øyelege.

# PRODUKTOVERSIKT / LEVERANSENS OM- FANG

## BADEKARHEIS CAPRI II, MODELL 3013612

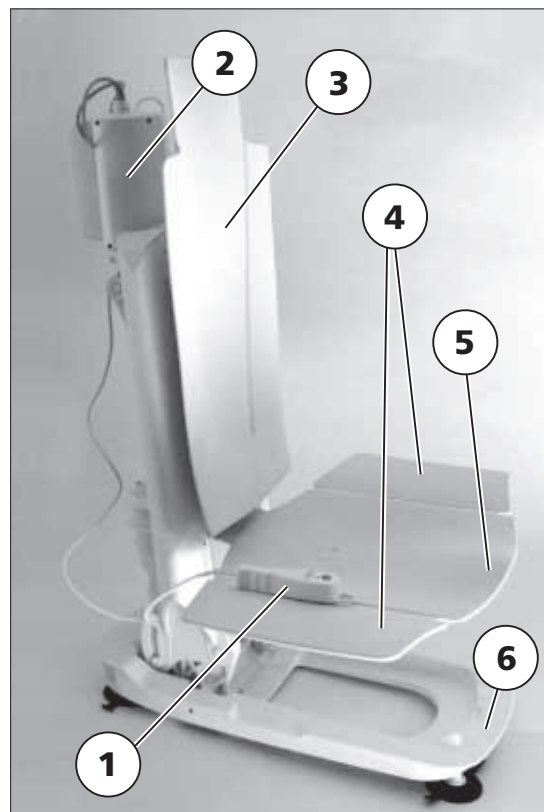
Oversikten (bilde 1 -3) viser de viktigste komponentene og kontrollinnretningene.

### Badekarheis

(Bilde 1)

#### Pos. Betegnelse

- 1 Håndkontroll
- 2 Løfteenhet
- 3 Rygglene
- 4 Sideklaffer (2 x)
- 5 Sete
- 6 Understell



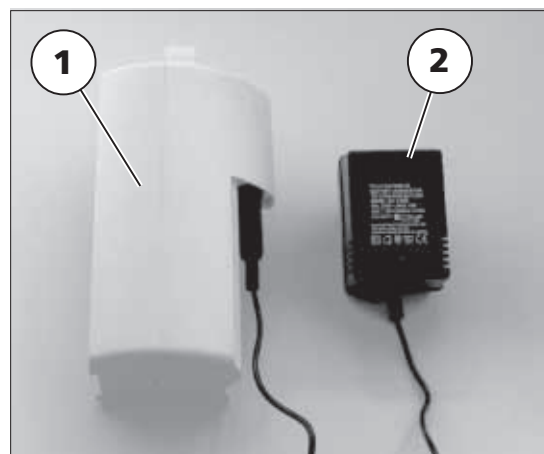
1

### Batteri og lader

(Bilde 2)

#### Pos. Betegnelse

- 1 Batteri
- 2 Ladeapparat



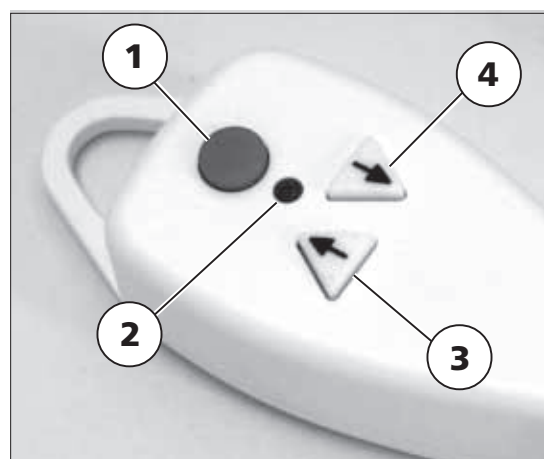
2

### Håndbetjening

(Bilde 3)

#### Pos. Betegnelse

- 1 Nødstopp
- 2 Batteriindikator
- 3 Betjeningsknapp – opp
- 4 Betjeningsknapp – ned



3



## Tilbehør

- ① Høydeadapter 20 mm (sett\*)  
Artikkelnr.: 291 360 006
- ② Høydeadapter 40 mm (sett\*)  
Artikkelnr.: 291 360 007
- ③ Høydeadapter 60 mm (sett\*)  
Artikkelnr.: 291 360 008

Sett\* = inkl. suger, støtter og klips

## SPESIFIKASJON/BRUK

Badekarheisen skal bare brukes til å løfte og senke en person når den er riktig plassert i et badekar.

Badekarheisen er konstruert for en maksimal kroppsvekt på 130 kg.

Målene på badekarheisen er slik at den passer for alminnelige standarddikkebadekar.

## MONTERING

### VED FØRSTE GANGS BRUK

#### Pakk ut badekarheisen og lad batteriet

- Ta badekarheisen og understellet forsiktig ut av emballasjen.
- Lad batteriet før første gangs bruk (ladetid ca. 7 timer).

#### **Merk:**

Se punkt 5 i denne bruksanvisningen, *Lading av batteriet*.

## Montering av sugeføttene

1. Monter sugeføttene med eller uten høydeadapter (avhengig av nødvendig høyde). Se monteringsanvisningen.

Badekar har forskjellige høyder, og om nødvendig må et høydeadapter (ekstraustyr) monteres.

Ved en badekardybde på under 405 mm skal sugeføttene brukes uten høydeadapter (tilbehør).

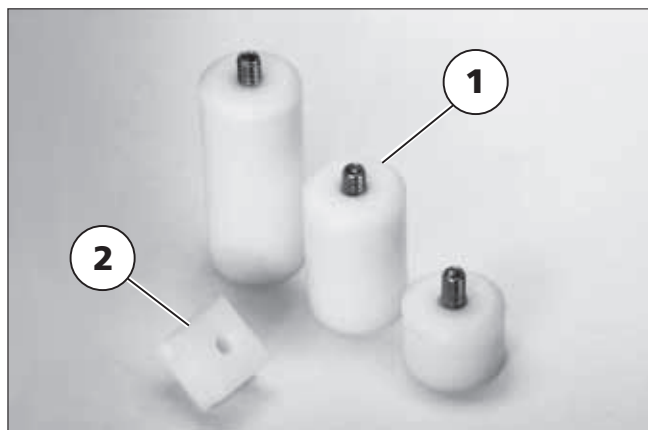
- inntil 425 mm kardybde med 20 mm høydeadapter
- inntil 445 mm kardybde med 40 mm høydeadapter
- inntil 465 mm kardybde med 60 mm høydeadapter

### **Merk:**

Bilde 5 viser forskjellige høydeadaptere **1** for foran og bak samt et fikseringsklips **2** for bak.

Bilde 6 viser monterte sugeføtter foran med innskrudd høydeadaptere.

Bilde 7 viser bakre sugefot med høydeadapter og festeclips. Sugefoten føres inn på riktig sted i understellet i T-falsen. Trykk deretter inn festeclipset (bilde 8).



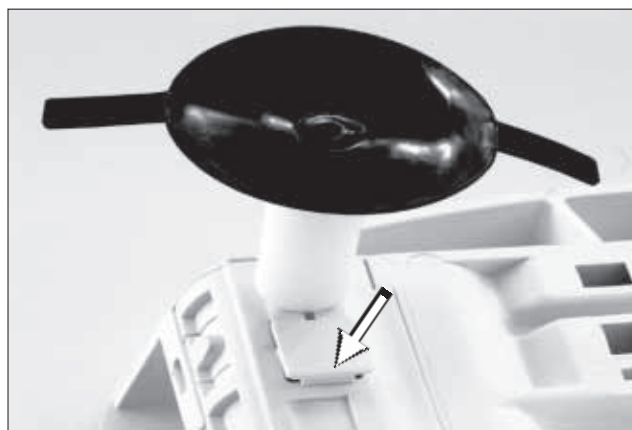
5



6



7



8

## SETT BADEKARHEISEN NED I BADEKARET

1. Plasser understellet med monterte sugeføtter i badekaret og trykk ned slik at alle fire sugeføtter sitter fast.

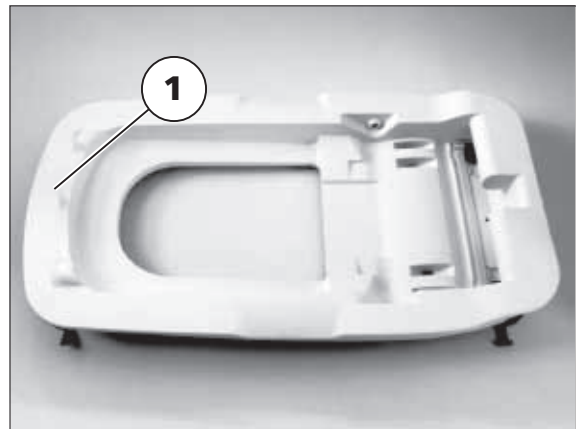
 **Merk:**

- Vær oppmerksom på hode- og fotenden (bilde 9/ 1) på understellet.
- Skyv understellet mot midten av den bakre karkanten (bilde 10).

2. Sett badekarheisen lett skrånet bakover inn i fordypningen på understellet (bilde 11). Skyv deretter bakover til det butter og vipp forover til låsene på begge sider aktiveres med et klikk (bilde 12).

 **Merk:**

- Kontroller låsingene på begge sider.



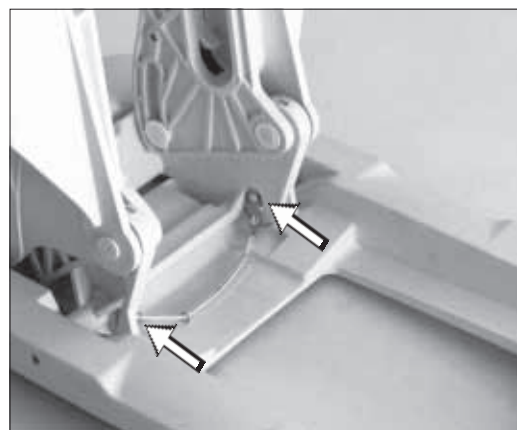
9



10



11



12

3. Legg ned setet og brett ut sideklaffene mot badekarkanten.
4. Kjør heisen opp slik at setet og sideklaffene er på høyde med badekarkanten (bilde 13).

**☞ Merk:**

På- og avstigning skal av sikkerhetsgrunner bare finne sted i denne posisjonen.

## HÅNDTERING OG BETJENING

Betjeningen foretas ved hjelp av håndkontrollen som er vanntett og kan flytte (bilde 14).

1. Nødstopptast
2. Batteriindikator
3. Betjeningsknapp – opp
4. Betjeningsknapp – ned

Ved å trykke på betjeningsknappen – ned kjører ned til laveste posisjon i karet.

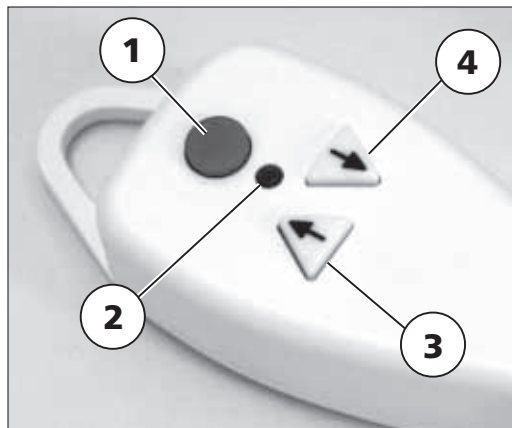
Ved ytterligere trykk på betjeningsknappen - rygglenet beveger seg bakover til maks. 40° (bilde 15).

**☞ Merk:**

- Heisen kan stoppes i enhver stilling, og brukes.
- Når kontrollindikatoren lyser, kan man bare kjøre opp til øverste posisjon (bilde 13). Lad batteriet umiddelbart.
- Ved for lav batterikapasitet er det ikke mulig å kjøre nedover (kontrollindikatoren lyser).



13



14



15

## DEMONTERING

1. Kjør heisen ned i nederste posisjon uten ryggheiling etter bruk (bilde 16).
2. Brett inn begge sideklaffene (bilde 17).
3. Slå opp setet til det låses (bilde 18).
4. Trekk i snora for å frigjøre sikringsbolten (bilde 19).
5. Skråstill heisen lett bakover og løft den ut av badekaret uten understellet, og plasser den på et egnet sted.

### **Merk:**

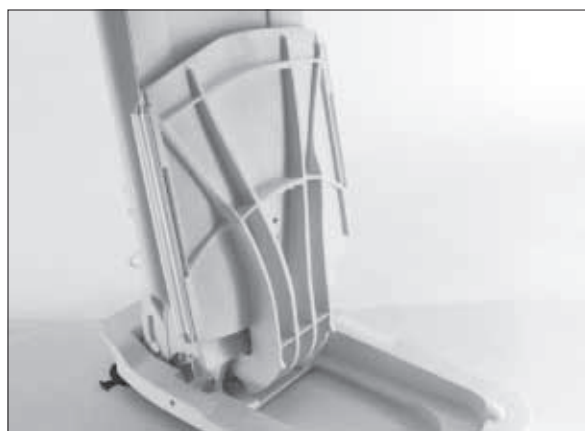
- Badekarheisen bør oppbevares sikkert, og bare i tørre rom.
- Påse at sugeføttene ikke blir deformert eller skadet når understellet settes bort for oppbevaring.



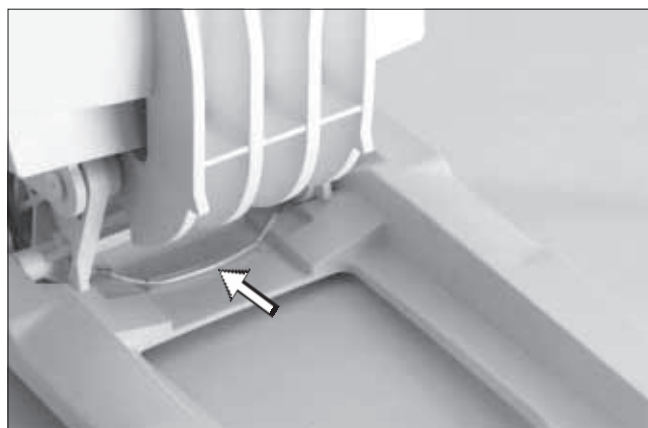
16



17



18



19

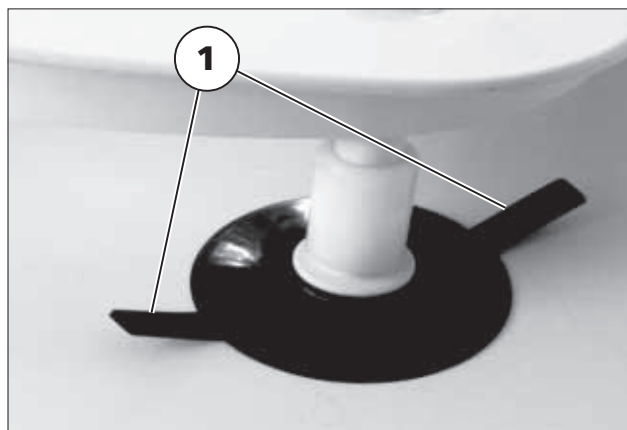
6. Trekk i stroppene på sugeføttene (bilde 20/ 1) for å demontere understellet.

 **Merk:**

Løsne først de forreste sugeføttene, deretter de bakerste.

 **Merk:**

Følg monteringsanvisningen for sugeføttene!



20

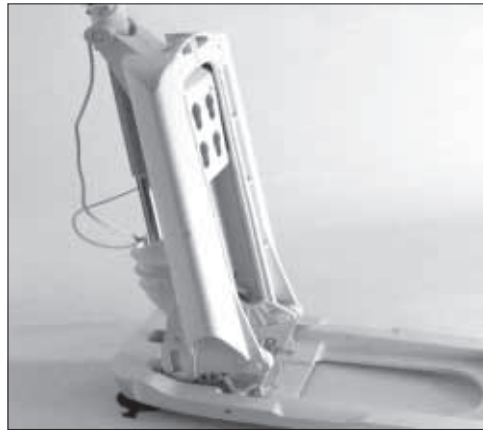
## MONTERING AV SITTE- ENHETEN

1. Kjør heisen opp i øverste posisjon for montering (bilde 21).
2. Før festene (bilde 22/1) på sitteenheten inn i sporet i sleiden (bilde 23/1) på understellet (bilde 21) til denne er korrekt plassert (bilde 23/1).
3. Trykk setet lett nedover til den klikker hørbart på plass i sleiden på understellet (bilde 23/2).

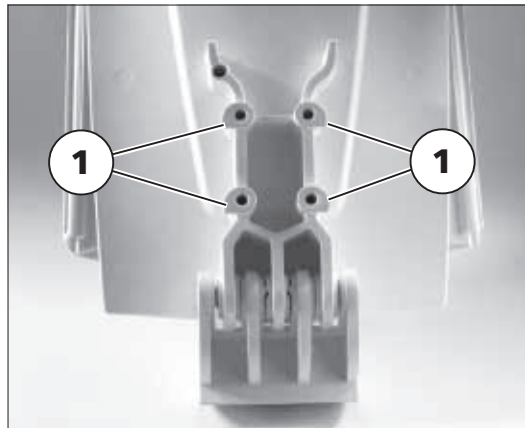
### **Merk:**

- Alle de fire festene på sitteenheten **må** sitte i sporet på sleiden i understellet.
- Låsebolten (bilde 25/1) på ryggsiden på smekke synlig og hørbart igjen.
- Følg sikkerhetsveiledningene!

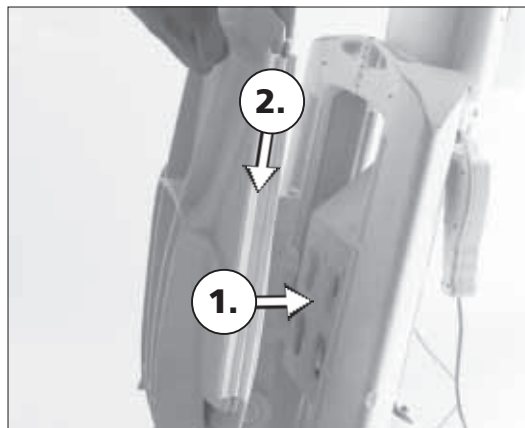
Løfteenheten er nå festet på understellet.



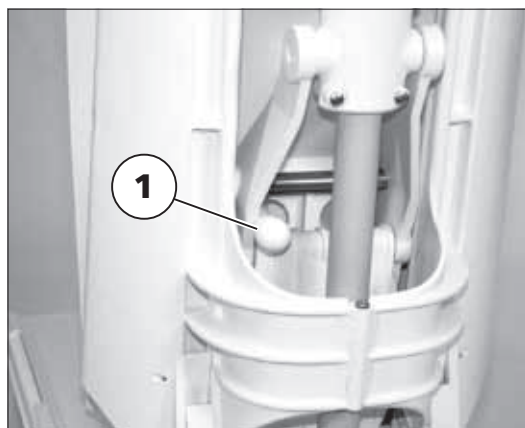
21



22



23



25

## DEMONTERING AV SITTE- ENHETEN

1. Kjør heisen opp i øverste posisjon etter bruk (bilde 26).
2. Brett inn begge sideklaffene (bilde 27).
3. Brett inn sitteflaten til den låses (bilde 28).
4. For å fjerne setet, terkk ut bolten (bilde 29/1) og trekk samtidig sitteenheten oppover ved å legge den andre hånden i holdeflaten (bilde 30/1) som er integrert i sitteflaten (bilde 29/2).

Setet er nå atskilt fra løfteenheten.

### **Merk:**

Setet må oppbevares trygt.



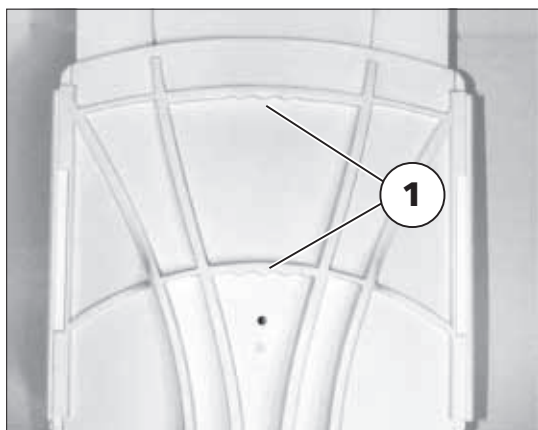
26



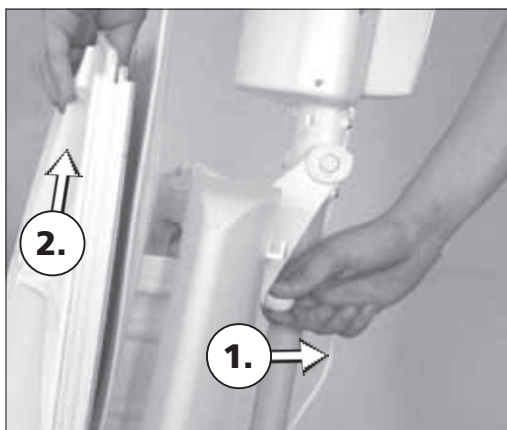
27



28



30



29



## LADING AV BATTERIET

Badekarheisen er utstyrt med et vedlikeholdsfritt batteri som kan løftes opp og ut (bilde 31/1).

### ☞ **Merk:**

- Bruk bare den medfølgende laderen ved lading.
- Andre ladere kan ødelegge batteriet eller forkorte dets levetid.

## LADING

1. Trekk batteriet oppover ut av holderen (bilde 31/ 1).
2. Sett støpselet på laderen inn i stikkontakten på batteriet (bilde 32/1).
3. Sett støpselet (med laderen) inn i i stikkontakten.

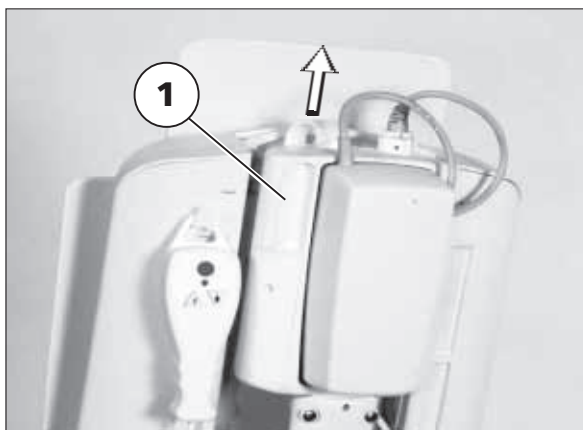
Lading starter når lysdioden på laderen lyser jevnt (bilde 33/1).

## LADEVARIGHET

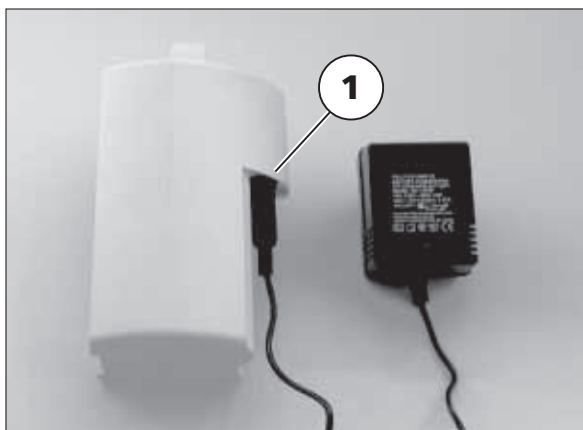
For å nå full kapasitet, tar det ca. 7 timer å lade et tomt batteri.

### ☞ **Merk:**

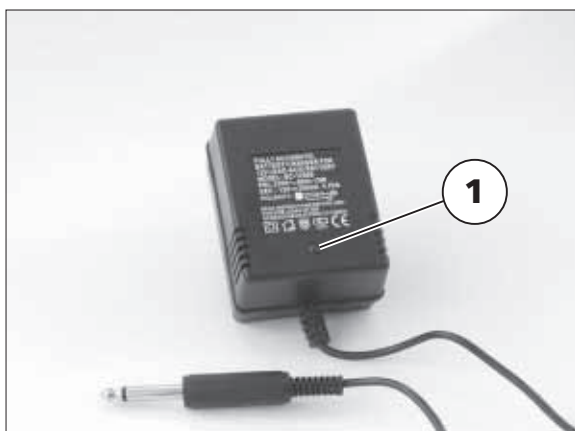
- Etter avsluttet lading kobler laderen om til vedlikeholdslading (lysdioden slukker).
- Det anbefales å lade batteriet etter hvert bad.
- Det er ikke mulig å overlade batteriet med den medfølgende laderen.



31



32



33

## VEDLIKEHOLDSLADING OG OPPBEVARING

Når batteriet ikke brukes, lades det ut med ca. 3 % av kapasiteten per måned.

Batteri og lader må bare lagres og oppbevares i tørre rom.

Produsenten anbefales å lade opp batteriet hver 9. måned dersom det ikke er bruk (romtemperatur ca. 20° C).

## STELL OG VEDLIKEHOLD

### VEDLIKEHOLD

Ved riktig vedlikehold krever badekarheisen minimalt vedlikehold. Utfør en synskontroll for ytre skader hver gang før bruk. Kontakt Handicare ASA dersom produktet ikke fungerer som det skal.

- ▲ For å opprettholde funksjonssikkerheten, bør badekarheisen kontrolleres av en fagmann minst en gang i året.

## RENGJØRING OG PLEIE

Av estetiske og hygieniske grunner bør heisen rengjøres omhyggelig. Ved normal bruk er det tilstrekkelig å vaske hele badekarheisen med såpe eller annet vaskemiddel, spyle av med varmt vann (maks. 60°C) og tørke tørt med en klut.

### ☞ **Merk:**

Vi tilbyr et spesielt sanitærmiddel på 1000ml spruteflaske (artikkelnr.: 291360016).

Dersom badekarheisen brukes av flere personer (f.eks. på pleiehjem), foreskrives bruk av et alminnelig desinfeksjonsmiddel.

Ved bruk av rengjørings- og desinfeksjonsmidler må de materialavhengige veiledningene og produktinformasjonen fra de respektive produsentene følges.

 **Merk:**

Bruk ikke

- ▲ løsemiddel,
- ▲ WC-reanser eller
- ▲ harde børster og gjenstander,
- ▲ aggressive rengjøringsmidler.

Badekarheisen må aldri rengjøres med høytrykksvasker eller dampstråler.

## **ANSKAFFELSE AV RESERVEDELER**

Dersom en komponent i badekarheisen skulle ha funksjonsfeil eller slitasje, bør man henvende seg umiddelbart til Handicare ASA, som bestiller de nødvendige originale reservedelene og reparerer heisen.

## ENKEL FEILSØKING

| <b>Problem</b>                             | <b>Årsak</b>          | <b>Løsning</b>  |
|--|-----------------------|---|
| Den røde lampen på laderen lyser.          | Batteriet er utladet. | La batteriet være tilkoblet laderen til kontrollampen lyser kontinuerlig (lading), og deretter slukker igjen etter ca. 7 timer. |
| Den orange lampen på håndkontrollen lyser. | Batteriet er utladet. | Lad batteriet.  |
| Heisen kan ikke senkes.                    | Batteriet er utladet. | Lad batteriet.  |

## TEKNISKE DATA

Alle opplysninger stryk i tabellen nedenfor beror på standardutførelser av de respektive modellene.

**Modell:** ..... Badekarheis 3013612

**Produktklasse:** ..... Medisinsk utstyr type B

Apparatets totale lengde: ..... 721 mm  
(setet i nederste posisjon, rygglenet ikke senket)

Apparatets totale høyde: ..... 770 mm  
(setet i nederste posisjon, rygglenet ikke senket)

Lengde på setetflaten: ..... 410 mm

Bredde på setetflaten uten sideklaffer: ..... 375 mm

Bredde på setetflaten med sideklaffer: ..... 705 mm

Høyde på rygglenet: ..... 675 mm

Bredde på rygglenet: ..... 350 mm

Laveste sittehøyde: ..... 72 mm

Høyeste sittehøyde: ..... 420 mm

Største helling på rygglenet: ..... 40°

Maksimallast: ..... 130 kg

**Vekt løfteenheten uten batteri:** ..... 7,4 kg

Vekt sete: ..... 4,4 kg

Vekt understell: ..... 2,2 kg

Vekt batteri med deksel: ..... 1,1 kg

Pakkemål uten understell: ..... 379 x 376 x 739 mm

Driftsspennning: ..... 12V  
Maksimalt strømforbruk: ..... ca. 5A  
Nominelt opptak: ..... 75 W  
Apparatets totale høyde: ..... 770 mm  
Beskyttelsestype: ..... IP X6  
Innkoblingsvarighet: ..... 0,1 (10%)  
Batteri: ..... 12V/ 2,3Ah (bly)

**Omgivelsestemperatur ved transport og oppbevaring:**

Omgivelsestemperatur: ..... 10° C til 40° C.  
Relativ luftfuktighet: ..... 30% til 75%  
Lufttrykk: ..... 700hPa til 1060 hPa

**Ladeapparat :**

Inngang: ..... 230V - 50Hz  
Utgang: ..... 13V=/300mA  
Tilkobling: ..... 6,3 mm stikkontakt  
Mål: ..... 80 X 50 X 60 mm

**Tilbehør :**

*Under 405 mm vanndybde:* ..... Høydeadapter er ikke nødvendig

*Under 425 mm vanndybde:*

Høydeadapter 20 mm (sett\*) ..... Artikkelnr.: 291 360 006

*Under 445 mm vanndybde:*

Høydeadapter 40 mm (sett\*) ..... Artikkelnr.: 291 360 007

*Under 465 mm vanndybde:*

Høydeadapter 60 mm (sett\*) ..... Artikkelnr.: 291 360 008

Sett\* = inkl. suger, støtter og klips

# HÅNÐTERING

Emballasjen er gjenvinnbar.

Metalldeleler kan gis til gjenbruk for bruklmetall.

Kunststoffdelene kan gis til gjenbruk.

Elektriske komponenter og styrekort kan uskadeliggjøres som elektronisk avfall.

Et brukl batteri behandles som spesi-  
alavfall.

Uskadeliggjørelsen skal skje i samsvar med respektive nasjonale lovbestem-  
melser.

Spør din kommune- eller fylkesadmi-  
nistrasjon ved spørsmål om din nær-  
meste miljøstasjon.

# SYMBOLER

På typeskiltet og emballasjen brukes blant annet følgende symboler:



Typ B  
(Bruksdel type B)



Følg sikkerhetsveiledningene



Kan knuses



Denne siden opp.



Beskytt mot fuktighet



# NOTATER

---

# GARANTI

For dette produkt overtar vi garantien i overensstemmelse med de juridiske bestemmelser.

Vi forbeholder oss rett til tekniske forandringer med hensyn til forbedringer.

I tilfellet du har klager vedrørende dette produkt eller deler av dette produkt, send oss sammen med din begrunnelse for hvert tilfelle det etterfølgende GARANTI-AVSNITT.

Husk å oppgi nødvendige informasjon om modellbetegnelsen, følgesedelnr. med leveringsdato, produktets identifikasjonsnr. (Fz-I-Nr.) samt din fagforhandler.

Produktets identifikasjonsnummer (Fz-I-Nr.) står på typeskiltet.

Forutsetning for garantien er i ethvert tilfelle at produktet er brukt som forutsatt, bruk av originale reservedeler gjennom forhandlere samt regelmessig gjennomføring av vedlikehold og inspeksjon.

Overflateskader, sugeføttene, skader som følge av løse skruer eller muttere samt ødelagte festeboringer pga. hyppige monteringsarbeider er utelukket fra garantien.

Dessuten utelukkes skader på produktet som kan føres tilbake til en uhenksmessig rengjøring med dampstråler eller ved bevisst eller ubevisst vannpåføring av komponentene.

## **Advarsel:**

- ! Garantien og produktansvaret opphører generelt dersom brukerveiledningen ikke følges, ved ufagmessig gjennomførte vedlikeholdsarbeider, men spesielt også ved tekniske forandringer og tilføyninger (tilbygg) som ikke er godkjent av oss.

## **Merk:**

Denne brukerveiledning som er en del av produktet, skal overleveres ved et bruker- samt eierskifte.



Dette produktet samsvarer med EU direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr.

# GARANTIAVSNITT

Fylles ut! Kopieres ved behov og kopien sendes inn.

## Garanti

Modellbetegnelse:

Følgeseddelnr.:

Produktets identifikasjonsnr. (Fz-I-Nr.) (se typeskiltet):

Leveringsdato:

Forhandlerstempel:

Forhandlerstempel:



Krause-Rollstühle GmbH & Co. KG  
Zaucheweg 4  
D-04316 Leipzig-Baalsdorf

Bindende serviceavtale:

MEYRA

Telefon: +49 (0) 5733 - 922 355  
Faks: +49 (0) 5733 - 922 9355  
Email: [info@meyra.de](mailto:info@meyra.de)  
Internet: <http://www.meyra.de>

ORTOPEDIA

Telefon: +49 (0) 431 - 2003 0  
Faks: +49 (0) 431 - 2003 378  
Email: [info@ortopedia.de](mailto:info@ortopedia.de)  
Internet: <http://www.ortopedia.de>